

April 2012



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

# لجنة المالية

الدورة الثالثة والأربعون بعد المائة

روما، 7-11 مايو/نيسان 2012

التقرير السنوي عن أداء الميزانية وعمليات النقل بين البرنامج وفي ما بين  
أبواب الميزانية في الفترة المالية 2010-2011

يمكن توجيه أي استفسارات عن مضمون هذه الوثيقة إلى:

**السيد بويد هايت Boyd Haight**

مدير مكتب الإستراتيجية والتخطيط وإدارة الموارد

هاتف: +3906 5705 5324

طبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

## موجز

استعرضت لجنة المالية في أكتوبر/تشرين الأول 2011 التقرير السنوي عن عمليات النقل بين البرنامج وفي ما بين أبواب الميزانية، خلال الفترة المالية 2010-2011<sup>1</sup>. وقد أخذت علماً بالرصيد غير المنفق المتوقع الذي قد يرحل، مع أي تكاليف استثمارية مؤجلة لفترة واحدة في خطة العمل الفورية، إلى الفترة 2012-2013، كما أجازته المؤتمر في يوليو/تموز 2011<sup>2</sup>. وقد ذكرت اللجنة أنه، بما يتماشى مع الأسلوب المتبع، فإن أي أرصدة لا تنفق في برنامج التعاون التقني (الباب الخامس عشر)، والمصرفات الرأسمالية (الباب السابع عشر) والمصرفات الأمنية (الباب الثامن عشر) ستحول إلى الفترة المالية التالية، وأجازت عمليات النقل المتوقعة في ما بين أبواب الميزانية، من الباب الأول والثاني والثالث والرابع والخامس والسادس والثالث عشر والرابع عشر، لصالح الباب السادس والثامن والتاسع والعاشر والحادي عشر والثاني عشر.

يعرض هذا التقرير الحصيلة النهائية للميزانية للفترة 2010-2011 بناء على الحسابات غير المراجعة للمنظمة. ويمثل الإنفاق النهائي للفترة 2010-2011، نسبة 99.1 في المائة من اعتماد الفترة المالية البالغ 1.000.5 مليون دولار أمريكي. أما الرصيد الفائض البالغ 8.7 مليون دولار أمريكي فسيتم ترحيله، وفقاً لما أجازته المؤتمر في يوليو/تموز 2011، وهو يشمل مبلغ 0.5 مليون دولار أمريكي من التكاليف الاستثمارية المؤجلة غير المتكررة في خطة العمل الفورية للفترة 2010-2011، ومبلغ 8.2 مليون دولار أمريكي لتحقيق المكاسب الناجمة عن زيادة الكفاءة والوفورات لمرة واحدة والاستخدام المتوقع لرصيد الفترة 2010-2011 غير المنفق والذي يبلغ في مجموعه 34.5 مليون دولار أمريكي.

تتماشى عمليات النقل في ما بين الأبواب مع العمليات التي تمت عليها الموافقة سابقاً، مع الملاحظة أن النقل إلى الباب الثاني عشر لم يعد ضرورياً.

## التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

مطلوب من اللجنة أن تأخذ علماً بالحصيلة العامة للميزانية للفترة 2010-2011، بما في ذلك مبلغ الـ 8.7 مليون دولار أمريكي المرحل من أجل التنفيذ الكامل لخطة العمل الفورية بحسب ما أجازته قرار المؤتمر 2011/5. ومطلوب من اللجنة كذلك أن توافق على عمليات النقل في ما بين أبواب الميزانية. ويجب تذكيرها، تماشياً مع الأسلوب المتبع، بأن أي أرصدة غير منفقة في برنامج التعاون التقني (الباب الخامس عشر)، والمصرفات الرأسمالية (الباب السابع عشر) والمصرفات الأمنية (الباب الثامن عشر)، سترحل إلى الفترة المالية 2012-2013.

<sup>1</sup> الوثيقة FC 140/9

<sup>2</sup> الوثيقة 2011/REP C - القرار 2011/5 اعتمادات الميزانية 2012-2013، الفقرة 2.

### المشورة

إن اللجنة :

(أ) قد أخذت علماً بالحصيلة النهائية للميزانية للفترة 2010-2011 بناء على الحسابات غير المراجعة للمنظمة، وبأن الرصيد الفائض البالغ 8.7 مليون دولار أمريكي والذي سيتم ترحيله، وفقاً لما أجازته المؤتمر في يوليو/تموز 2011، يشمل مبلغ 0.5 مليون دولار أمريكي من التكاليف الاستثمارية المؤجلة غير المتكررة لخطة العمل الفورية في 2010-2011، ومبلغ 8.2 مليون دولار أمريكي لتحقيق المكاسب الناجمة عن زيادة الكفاءة والوفورات لمرة واحدة والاستخدام المتوقع لرصيد لفترة 2010-2011 غير المنفق؛

(ب) وقد ذكرت أنه تماشياً مع الأسلوب المتبع فإن أية أرصدة غير منفقة في برنامج التعاون التقني (الفصل الخامس عشر) والمصروفات الرأسمالية (الباب السابع عشر) والمصروفات الأمنية (الباب الثامن عشر)، سترحل إلى الفترة المالية 2012-2013؛

(ج) ووافقت على عمليات النقل النهائية في ما بين أبواب الميزانية الأول والثاني والثالث والرابع والخامس والسابع والثالث عشر، لصالح الباب السادس (1.5 مليون دولار أمريكي)، والثامن (1.65 مليون دولار أمريكي) والتاسع (0.7 مليون دولار أمريكي) والعاشر (1.3 مليون دولار أمريكي) والحادي عشر (4.55 مليون دولار أمريكي) كما يظهر في الجدول 2.

## مقدمة

1 - تجيز المادة 4-1 من اللائحة المالية للمدير العام أن يتكبد التزامات حتى مستوى اعتماد الميزانية التي وافق عليها المؤتمر. وطبقاً للمادة 4-6 من اللائحة المالية، فإن المدير العام يتولى إدارة الاعتمادات بما يكفل توفير أموال كافية لمواجهة المصروفات أثناء الفترة المالية. وتنص المادة 4-5 (أ) على إبلاغ لجنة المالية بعمليات نقل معينة بين الشعب، بينما تتطلب المادة 4-5 (ب) أن ينال النقل بين أحد أبواب الميزانية إلى أي باب آخر، موافقة لجنة المالية.

2 - وفي يوليو/تموز 2011، أجاز المؤتمر للمدير العام، وبغض النظر عن المادة 4-2 من اللائحة المالية، استخدام أي رصيد غير منفق من اعتمادات الفترة 2010-2011 للتنفيذ الكامل لخطة العمل الفورية، بما في ذلك تكاليف الاستثمار غير المتكررة لهذه الخطة التي سيتم تحملها خلال الفترة المالية 2012-2013. وكذلك، طلب المؤتمر إلى المدير العام اقتراح تعديلات لبرنامج العمل للفترة 2012-2013 لزيادة المكاسب الناشئة عن الكفاءة، والوفورات لمرة واحدة، واستخدام الرصيد غير المنفق في الفترة 2010-2011، لتنفيذ أنشطة خطة العمل الفورية في الفترة 2012-2013 بما يبلغ مجموعه 34.5 مليون دولار أمريكي<sup>3</sup>.

3 - في نوفمبر/تشرين الثاني 2011، وافق المجلس على تقرير لجنة المالية التي أخذت علماً بالاستخدام الجزئي المتوقع بمبلغ 6.0 مليون دولار أمريكي في الباب الأول وصولاً إلى الباب الرابع عشر (الأهداف الاستراتيجية والوظيفية وممثليات المنظمة) مقابل الاعتماد الخاص بالفترة المالية 2010-2011، الذي سيرحل، مع أي تكاليف استثمارية غير متكررة لخطة العمل الفورية، إلى 2012-2013 بحسب ما أجازته المؤتمر. وقد أجازت اللجنة أيضاً عمليات النقل في ما بين الأبواب الأول والثاني والثالث والرابع والخامس والسابع والثالث عشر والرابع عشر، لصالح الأبواب السادس والثامن والتاسع والعاشر والحادي عشر والثاني عشر<sup>4</sup>.

4 - توجز هذه الوثيقة، لغايات الإعلام والمناقشة، جوانب الأداء النهائي للميزانية بنا على الاعتماد الخاص بالفترة المالية 2010-2011، بما في ذلك تفاصيل عمليات النقل النهائية في ما بين أبواب الميزانية.

## الأداء الإجمالي للفترة المالية

5 - يعرض الجدول 1 بإيجاز الأداء الإجمالي للميزانية مقابل الاعتماد الخاص بالفترة 2010-2011. ويرتكز الأداء على الإنفاق الفعلي في الحسابات غير المراجعة للمنظمة مع تعديله وفقاً لسعر صرف الدولار الأمريكي مقابل اليورو المعمول به في وضع برنامج العمل والميزانية للفترة 2010-2011 والبالغ 1 يورو يساوي 1.385 دولار أمريكي. وقد تم نقل أي أرصدة غير منفقة في برنامج التعاون التقني (الباب الخامس عشر) والمصروفات الرأسمالية (الباب السابع عشر)

<sup>3</sup> الفقرتان 2 و3 من منطوق قرار المؤتمر، الوثيقة CR 5/2011.

<sup>4</sup> الفقرتان 18 و19 من الوثيقة CL 143/8.

والمصروفات الأمنية (الباب الثامن عشر)، إلى الفترة المالية التالية، بما يتماشى مع اللوائح المالية، وتم إظهارها بالتالي على أنها قد أنفقت بالكامل.

**الجدول 1: نظرة عامة إلى أداء البرنامج العادي للفترة 2010-2011 (بملايين الدولارات الأمريكية)**

2011-2010	
1,000.5	صافي الاعتمادات للفترة 2011-2010 (CR 3/2009)
991.8	صافي الإنفاق بمعدل الميزانية
8.7	صافي الإنفاق مقابل صافي الاعتمادات
0.5	تكاليف استثمارية غير متكررة مؤجلة ل خطة العمل الفورية
8.2	نقل الرصيد غير المنفق للفترة 2011-2010 من أجل التنفيذ الكامل لخطة العمل الفورية (CR 5/2011)
-	الفرق النهائي

6 - كما هو مبين أعلاه، فقد تم تسجيل الرصيد الفائض البالغ 8.7 مليون دولار أمريكي مقابل اعتماد الفترة المالية 2011-2010 البالغ 1.000.5 مليون دولار أمريكي (الذي تم إنفاقه بنسبة 99.1 في المائة). وسيتم ترحيل الرصيد الفائض إلى الفترة 2013-2012، بحسب ما أجازته قرار المؤتمر 2011/5. من أصل هذا المبلغ، خصص 0.5 مليون دولار أمريكي للتكاليف الاستثمارية المؤجلة غير المتكررة لخطة العمل الفورية، للفترة 2011-2010. أما المبلغ المتبقي من 8.2 مليون دولار أمريكي، والذي قدر في السابق بـ 6.0 مليون دولار أمريكي، فسوف يعوض عن التكاليف الاستثمارية لخطة العمل الفورية للفترة 2013-2012 وسوف يحقق المكاسب الناجمة عن زيادة الكفاءة والوفورات لمرة واحدة والاستعمال المتوقع للرصيد غير المنفق للفترة 2011-2010 الذي يبلغ بمجموعه 34.5 مليون دولار أمريكي.

7 - كما سبق وتبلغت اللجنة<sup>5</sup> به فإن الإنفاق الفعلي في الفترة 2011-2010 قد تأثر بشكل رئيسي بالتعويضات التي فاقت الحصة المخصصة في الميزانية لتسديد تكاليف الدعم، لاسيما في المكاتب الميدانية.

### عمليات النقل في ما بين أبواب الميزانية

8 - تم تفصيل عمليات النقل النهائية في ما بين أبواب الميزانية مقابل الاعتماد الخاص بالفترة المالية 2010-2011 في الجدول 2 أدناه. وتتبع عمليات النقل النهائية بشكل عام النمط والمنطق نفسيهما المعتمدين في مارس/آذار وأكتوبر/تشرين الأول 2011، إذ أنها تنشأ من التعديلات المطبقة على خطط العمل للفترة المالية، بناءً على الأداء الفعلي.

<sup>5</sup> الفقرة 10 من الوثيقة FC 140/9

9 - تتماشى عمليات النقل المتوقعة بحسب الأبواب مع العمليات التي أجازتها لجنة المالية في أكتوبر/تشرين الأول 2011، ولكن مع بعض الفوارق في المبالغ النهائية. أما عملية النقل إلى الباب الثاني عشر (الهدف الوظيفي خاء) التي تمت إجازتها في السابق، فلم تعد مطلوبة.

10 - إن مصدر الإنفاق الإضافي تحت الباب الثامن (الهدف الاستراتيجي خاء) يتمثل عموماً في عملية إصلاح لجنة الأمن الغذائي العالمي وفي تأسيس نظام المعلومات المتعلقة بالأسواق الزراعية في يونيو/حزيران 2011.

11 - أما نسبة عمليات النقل المرتفعة إلى الباب العاشر (الهدف الاستراتيجي كاف) فتعزى إلى أنشطة شعبة القضايا الجنسانية والتكافؤ والعمالة في المناطق الريفية، وذلك في إطار متابعة التوصيات الصادرة عن عمليات التحقق من المساواة بين الجنسين، وتقييم دور المنظمة والأعمال المتعلقة بالشؤون الجنسانية والتنمية.

12 - ويعزى الإنفاق الجزئي في الباب الثاني عشر (الهدف الوظيفي خاء) بشكل رئيسي إلى الأرصدة غير المنفقة الناتجة عن أعمال خطة العمل الفورية في هذا الباب وبعض الوفورات الإضافية من قبل المكاتب الميدانية.

13 - أنتج الباب السابع عشر (المصاريف الرأسمالية) رصيماً بقيمة 6.13 مليون دولار أمريكي سيرحل إلى الفترة 2012-2013 تحت مرفق المصروفات الرأسمالية ويتضمن 0.5 مليون دولار أمريكي من التكاليف الاستثمارية غير المتكررة المؤجلة لخطة العمل الفورية للفترة 2010-2011.

14 - أنتج الباب الثامن عشر (الأمن) رصيماً بقيمة 0.8 مليون دولار سيرحل إلى الفترة 2012-2013، تحت مرفق المصاريف الأمنية<sup>6</sup>. ويمثل الفائض بشكل عام المصاريف التي تقل عن حصتها في الميزانية من جانب إدارة الأمم المتحدة لشؤون السلامة والأمن مقابل حصة المنظمة من التكاليف في الميزانية.

<sup>6</sup> أعيدت برمجة الأرصدة الناتجة للفترة 2012-2013 في مرفق المصاريف الرأسمالية ومرفق المصاريف الأمنية، جزئياً في الأبواب ذات الصلة في برنامج العمل والميزانية 2012-2013 (C 2011/3 الجدول فوق الفقرتين 287 و295)

الجدول 2: أداء الميزانية بحسب أبوابها، للفترة 2010-2011 (بآلاف الدولارات الأمريكية)

عمليات النقل في ما بين أبواب الميزانية	الرصيد مقابل الاعتماد	صافي النفقات (بمعدل الميزانية)	صافي اعتمادات 2011-2010 (بعد التعديلات) FC 140/9	الباب الهدف الاستراتيجي والوظيفي
(2,600)	2,638	46,543	49,181	1 أ- التكثيف المستدام لإنتاج المحاصيل
(3,050)	3,059	28,578	31,637	2 ب- زيادة إنتاج المواشي المستدام
(1,450)	1,462	54,164	55,626	3 ج- الإدارة والاستخدام المستدام لموارد المصايد وتربية الأحياء المائية
(550)	562	23,883	24,445	4 د- تحسين جودة الغذاء وسلامته في كافة مراحل السلسلة الغذائية
(700)	750	41,304	42,054	5 هـ- الإدارة المستدامة للغابات والأشجار
1,500	(1,458)	54,650	53,192	6 و- الإدارة المستدامة للأراضي والمياه والموارد الوراثية والاستجابات المحسنة للتحديات البيئية حول العالم التي تؤثر سلباً في الغذاء والزراعة
(100)	3,219	37,659	40,878	7 ز- تمكين البيئة الصالحة للأسواق كي تحسن سبل المعيشة والتنمية الريفية
1,650	(1,602)	60,056	58,454	8 ح- تحسين الأمن الغذائي والتغذية
700	(676)	7,987	7,311	9 ي- تحسين الاستعداد للمخاطر المحيطة بالغذاء والزراعة وحالات الطوارئ والاستجابة بفعالية لها
1,300	(1,267)	11,105	9,838	10 ك- المساواة بين الجنسين في الوصول إلى الموارد والسلع والخدمات وصنع القرارات في المناطق الريفية
4,550	(4,539)	41,110	36,571	11 ل- استثمار أكبر وأكثر فعالية من القطاعين العام والخاص في التنمية الزراعية والريفية
-	3,452	217,228	220,680	12 خ- التعاون الفعال مع الدول الأعضاء وأصحاب المصلحة
(1,250)	1,254	117,328	118,582	13 ز- الإدارة الكفوءة والفعالة
	1,281	87,013	88,294	14 ممثليات المنظمة
		111,694	111,694	15 برنامج التعاون التقني
	600	-	600	16 المصروفات غير المنظورة
		26,803	26,803	17 الإنفاق الرأسمالي
		24,686	24,686	18 الأمن
-	<b>8,735</b>	<b>991,791</b>	<b>1,000,526</b>	<b>المجموع</b>